

انتهاك مبدأ التأدب في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣"

(دراسة تحليلية تداولية)



البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع:
رتنا ديوي أملية
رقم الطالبة: ٢٠١٠١٠١٠٠٠٩

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكرتا

٢٠٢٤

صفحة إثبات الأصالة

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Ratna Dewi Amaliyah
NIM : 20101010009
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul انتهاك مبدأ التأديب في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣" (دراسة تحليلية) merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan untuk memperoleh gelar sarjana strata atau (S1) pada Program Studi Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan dengan sesuai ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya.

Yogyakarta, 8 Agustus 2024

Yang menyatakan



Ratna Dewi Amaliyah
NIM. 20101010009

صفحة الموافقة



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1594/Un.02/DA/PP.00.9/08/2024

Tugas Akhir dengan judul : انتهاك مبدأ التناسب في فيلم "أليسا ٢٠٠٥" (دراسة تحليلية تداولية)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : RATNA DEWI AMALIYAH
Nomor Induk Mahasiswa : 20101010009
Telah diujikan pada : Kamis, 15 Agustus 2024
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. Ening Hermili, M.Hum.
SIGNED

Valid ID: 6b67c124a7d12



Penguji I

Dr. Mohammad Habib, M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 66c37d5a77937



Penguji II

Des. Mosthofa, M.A.
SIGNED

Valid ID: 66c3c496a3860



Yogyakarta, 15 Agustus 2024

UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
Prof. Dr. Muhammad Wiklan, M.A.
SIGNED

Valid ID: 66c7eac073e7906

صفحة موافقة المشرفة

Dr. Ening Herniti, M.Hum.
Dosen Program Studi Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta

Hal : Skripsi Sdr. Ratna Dewi Amaliyah
Lamp. : -

Kepada Yth.
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Setelah membaca, mengoreksi dan mengadakan perbaikan seperlunya, maka saya selaku pembimbing menyatakan bahwa skripsi saudara:

Nama : Ratna Dewi Amaliyah
NIM : 20101010009
Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
Judul : انتهاك مبدأ التأدب في فيلم "ألفيا ٢٠٢٣" (دراسة تحليلية تداولية)

Dengan ini, saya berpendapat bahwa skripsi ini dapat diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana pada Program Studi Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta.

Berkenaan dengan hal ini, saya berharap agar mahasiswa yang bersangkutan dan skripsi saudara tersebut dapat segera di-munaqosyah-kan. Atas perhatiannya saya ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 8 Agustus 2024

Dosen Pembimbing



Dr. Ening Herniti, M.Hum.

NIP. 19731110 200312 2 002

الشعار

إِنَّمَا يُوقِ الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ

(الزمر: ١٠)



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى: والدي العزيزين، أبي تورونو وأممي بنت خليفة، وإلى
جميع أصدقائي في كل مكان.



ABSTRAK

Penelitian ini berjudul “*Intihâku Mabda' At-Ta'addub fî Fîlm ‘Alephia 2053’ (Dirâsah Tahlîliyyah Tadâwuliyyah)*” atau “Pelanggaran Prinsip Kesantunan Dalam Film “Alephia 2053” (Kajian Pragmatik)”. Kesantunan dalam suatu komunikasi adalah suatu hal yang penting karena sebagai cara untuk menunjukkan rasa menghormati dan menghargai terhadap perasaan orang lain. Namun, dalam situasi tertentu, komunikasi dapat tidak mematuhi atau melanggar kesantunan seperti penggunaan bahasa yang kurang sopan atau santun, yakni berupa makian, ejekan, hujatan, atau penghinaan, sehingga itu mencerminkan karakter yang kurang beretika. Film “Alephia 2053” berpotensi melanggar kesantunan berbahasa karena adanya tuturan-tuturan tokoh dalam adegan film yang bersifat kurang sopan dan tidak menghargai mitra tutur. Adegan tersebut terjadi pada suatu perselisihan, keributan, dan kegentingan yang terjadi di antara tokoh dalam perbedaan asumsi sehingga memicu terjadinya pelanggaran kesantunan. Oleh sebab itu, penelitian dilakukan dengan tujuan untuk mendeskripsikan bentuk-bentuk pelanggaran prinsip kesantunan dalam film “Alephia 2053” serta apa konteks yang melatarbelakangi terjadinya pelanggaran tersebut. Peneliti melakukan penelitian menggunakan teori prinsip kesantunan Geoffrey Leech untuk mengidentifikasi pelanggaran kesantunan berbahasa yang terjadi dalam film “Alephia 2053”. Penelitian ini adalah penelitian pustaka dengan paradigma deskriptif kualitatif. Sumber data penelitian ini adalah tuturan-tuturan tokoh dalam film “Alephia 2053”. Data penelitian dikumpulkan dengan metode simak, teknik dasar sadap, dan teknik lanjutan catat. Peneliti menyimpulkan, bahwa pada penelitian ini ditemukan pelanggaran terhadap 6 maksim dalam prinsip kesantunan berbahasa, yakni maksim kebijaksanaan, maksim kederawanan, maksim kerendahan hati, maksim pujian, maksim kesepakatan, dan maksim simpati. Maksim kebijaksanaan menekankan pentingnya mengutamakan keuntungan pihak lain dalam percakapan. Maksim kederawanan mengajarkan untuk menghormati orang lain dengan mengurangi keuntungan pribadi. Maksim pujian mendorong memberikan pujian dan menghindari ejekan. Maksim kerendahan hati meminta untuk tidak terlalu memuji diri sendiri agar tidak dianggap sombong. Maksim kesepakatan menekankan pentingnya menciptakan hubungan melalui kesesuaian dan kesepakatan antara pembicara. Maksim kesimpatian mendorong peningkatan rasa simpati antar penutur.

Kata Kunci: *Prinsip Kesantunan Berbahasa, Pragmatik, Leech, Film*

تجريد

عنوان هذا البحث "انتهاك مبدأ التأدب في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣" (دراسة تحليلية تداولية)".
التأدب في التواصل هو أمر مهم لأنه وسيلة لإظهار الاحترام والتقدير لمشاعر الآخرين. ومع ذلك، في بعض الحالات، قد لا يلتزم التواصل بقواعد التأدب، مثل استخدام لغة غير مؤدبة أو غير لبقية، والتي قد تتضمن السب، أو السخرية، أو الشتائم، أو الإهانة، مما يعكس شخصية غير أخلاقية. فيلم "ألفيا ٢٠٥٣" لديه القدرة على انتهاك قواعد التأدب في اللغة بسبب وجود تصريحات للشخصيات في مشاهد الفيلم التي تعتبر غير لائقة وغير محترمة لشريك الكلام. تحدث هذه المشاهد في سياق خلافات، وضوضاء، وحالات طارئة بين الشخصيات نتيجة اختلاف الافتراضات، مما يؤدي إلى حدوث انتهاك التأدب في التواصل بين الشخصيات. تم تطوير هذه الدراسة باستخدام نظرية مبادئ التأدب لجيوفري ليتش لتحديد انتهاكات التأدب في اللغة التي تحدث في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣". هذا البحث هو بحث مكتبي ذو شكل وصفي نوعي. مصدر البيانات لهذا البحث هو تصريحات الشخصيات في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣". تم جمع بيانات البحث باستخدام طريقة الاستماع، وتقنيات التنصت الأساسية، وتقنيات تدوين الملاحظات المتقدمة. استنتجت الباحثة أنه تم العثور في هذا البحث على انتهاكات لستة من المبادئ في قواعد التأدب اللغوي، وهي: قاعدة الحكمة، قاعدة الكرم، قاعدة التواضع، قاعدة الاستحسان، قاعدة الاتفاق، وقاعدة التعاطف. تركز قاعدة الحكمة على أهمية إعطاء الأولوية لمصلحة الآخرين في المحادثة. تعلم قاعدة الكرم احترام الآخرين من خلال تقليل الفوائد الشخصية. تشجع قاعدة الاستحسان على تقديم الاستحسان وتجنب السخرية. تطلب قاعدة التواضع عدم المبالغة في مدح الذات لتفادي اعتبار الشخص مغروراً. تركز قاعدة الاتفاق على أهمية بناء علاقات من خلال التوافق والاتفاق بين المتحدثين. تشجع قاعدة التعاطف على تعزيز مشاعر التعاطف بين المتحدثين.

الكلمات المفتاحية: مبدأ التأدب في اللغة، التداولية، لجيوفري ليتش، فيلم.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين الذي جعل القلم للكتابة والكتابة للقراءة والقراءة للمعرفة والمعرفة للعبادة والعبادة لله تعالى. اللهم صل وسلم وبارك على سيدنا مُحَمَّد وعلى آله وأصحابه أجمعين، أما بعد:

فإن هذا البحث بموضوع "انتهاك مبدأ التأدب في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣" (دراسة تحليلية تداولية)" مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بوكيا كارتا لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها.

أشكر الله عز وجل الذي قد أعطاني نعمًا كثيرة حتى أستطيع أن أتم هذا البحث. وكان هذا البحث بعيدا عن الكمال ويحتوي فيه كثيرا من الأخطاء والأغلاط ولكن أرجو أن يكون هذا البحث نافعا لجميع القراء. ثم أود أن أتوجه بشكر وتقدير إلى:

١. السيد الفاضل الأستاذ نورهايدي الماجستير كمدير جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بوكيا كارتا.
٢. السيد الفاضل الدكتور الحاج مُحَمَّد ولدان الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بوكيا كارتا.
٣. السيدة الفاضلة الدكتورة أينيح هيرنيتي الماجستير كرئيسة قسم اللغة العربية وأدبها ومشرفة هذا البحث التي قد أفسحت وقتها لإشراف الباحثة في إعطاء التوجيهات والإرشادات بصبر وحكمة في إتمام هذا البحث.

٤. أهدي كل جهودي حتى هذه اللحظة لشخصين هما الأهم في حياتي، والديّ العزيزين، أبي تورونو وأمي بنت خلفية، اللذان دائماً يدعوان لي، ويدعماني، ويحفزانني، ويقدمان لي الأفضل في حياتي. شكراً على كل الدعاء والجهود التي بذلت على مر السنين. أسأل الله تعالى أن يمنحهما الصحة والرزق، وأن يبعد عنهما كل الأخطار.

٥. أخي الصغير العزيز، مُحَمَّد فريد، على الرغم من شقاوته وكونه رفيق شجاراتي في البيت، إلا أنه يظل السبب الذي يدفعني إلى تقديم أفضل ما لدي وتقديم التوجيه والنموذج في كل ما يواجهه في حياته. أسأل الله أن يمنحه الصحة والعافية، وأن يسهل له كل مراحل طلب العلم، وأن يجعله ابناً بارّاً بوالدينا، وأن يحقق الله له كل ما يتمنى.

٦. أخي العزيز، ولدان راشدين، الذي كان دائماً يدعو لي، ويدعمني، ويشجعني. أسأل الله سبحانه وتعالى أن يمنحه الصحة والتوفيق في جميع أموره.

٧. صافية ورداني، صديقتي التي كانت دائماً لي لأشكو أو لأتحدث عن الأفراح والأحزان وكانت دائماً تدعمني وتشجعني.

٨. ليستيو أغوستيادي نوغروهو، الشخص المزعج في حياتي، شكراً لك على حماسك وتواجدك في عملية كتابة هذا البحث. لقد أصبح وجودك في هذه المدينة مصدراً هاماً للتحفيز بالنسبة لي.

٩. لكل أصدقائي الأحياء؛ ناندا، هاني، إيلي، إينا، ريسكا، فوتري، فيدا، ليندا، الأخت ميتا، الأخ هيرو، الذين كانوا بجانبني وساعدوني طوال فترة دراستي في

الجامعة، وخاصة لأصدقائي في KKN Mergosono. وأيضًا لأولئك الذين لم أتمكن
من ذكرهم في هذا البحث.

أقدم خالص الشكر والتقدير لهم جميعًا. أسأل الله تعالى أن يمنحهم دوام
الصحة والعافية، ويبارك في جميع شؤونهم، ويعطيهم الجزاء الأوفى. نسأل الله أن يجعل
هذا البحث عملاً نافعاً ومفيداً. آمين يا رب العالمين.

يوجياكرتا، ٨ أغسطس ٢٠٢٤

الباحثة



رتنا ديوي عملية

رقم الطالبة: ٢٠١٠١٠١٠٠٠٩

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

ب	صفحة إثبات الأصالة	ب
ج	صفحة الموافقة	ج
د	صفحة موافقة المشرفة	د
هـ	الشعار	هـ
و	الإهداء	و
ح	تجريد	ح
ط	كلمة الشكر والتقدير	ط
ل	محتويات البحث	ل
١	الباب الأول مقدمة	١
١	أ. خلفية البحث	١
٦	ب. تحديد البحث	٦
٦	ج. أغراض البحث	٦
٦	د. فوائد البحث	٦
٦	١. الفوائد النظرية	٦
٧	٢. الفوائد العملية	٧
٧	هـ. التحقيق المكتبي	٧
١١	و. الإطار النظري	١١
١١	١. التداولية	١١
١٤	٢. التأدب اللغوي	١٤
١٧	٣. مبدأ التأدب وفقاً لجيوفري ليتش وانتهاكاته	١٧
١٨	٤. السياق	١٨

ز.	منهج البحث	٢٠
١.	نوع البحث	٢٠
٢.	مصادر البيانات	٢١
٣.	طريقة جمع البيانات	٢١
٤.	طريقة تحليل البيانات	٢٢
ح.	نظام البحث	٢٢
	الباب الثاني مبدأ التأدب وفقاً لجيوفري ليتش وفيلم "ألفيا ٢٠٥٣"	٢٣
أ	مبدأ التأدب وفقاً لجيوفري ليتش وانتهاكاته	٢٣
١.	قاعدة الحكمة (Tact Maxim)	٢٣
٢.	قاعدة الكرم (Generosity Maxim)	٢٤
٣.	قاعدة الاستحسان (Approbation Maxim)	٢٥
٤.	قاعدة التواضع (Modesty Maxim)	٢٦
٥.	قاعدة الاتفاق (Agreement Maxim)	٢٧
٦.	قاعدة التعاطف (Sympathy Maxim)	٢٨
ب.	فيلم "ألفيا ٢٠٥٣"	٢٨
	الباب الثالث تحليل انتهاك مبدأ التأدب في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣"	٣١
أ.	قاعدة الحكمة	٣١
ب.	قاعدة الكرم	٣٤
ج.	قاعدة الاستحسان	٣٦
د.	قاعدة التواضع	٣٨
هـ.	قاعدة الاتفاق	٤١
و.	قاعدة التعاطف	٤٣
	الباب الرابع الخاتمة	٤٨

أ. الخلاصة	٤٨
ب. الاقتراحات	٤٨
ثبت المراجع	٥٠
ترجمة حياة الباحثة	٥٣



الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي أداة التواصل التي تستخدم لنقل المقصود إلى الآخرين. من خلال اللغة، يمكن للمتحدث أن ينقل رسالة لأن يفهمها ويستوعبها المستمع أو المتلقي. تعمل اللغة كأداة تواصل بين الأفراد. باستخدام اللغة، يمكن للمرء أن يعبر عن الأفكار والآراء والتعبير اللفظي. وفقًا لسومارصونو، فإن اللغة هي وسيلة التواصل لتبادل الأفكار، والتعبير عن المشاعر، وشرح الأمور المختلفة. كما أن اللغة هي نظام رموز صوتية يتم اختيارها بشكل تعسفي وتستخدمها المجتمعات للتعاون، وتحديد الهوية، والتواصل.¹

في السياق الاجتماعي الثقافي، تكون الاتصالات بين البشر مقيدة بالمعايير التي تم الاتفاق عليها. لا يمكن فصل الإنسان عن نشاطات اللغة، حيث يلعب كل من المتحدث والمتلقي هامًا في ديناميات اللغة. هذا المفهوم يتماشى مع الحقيقة أنه في التواصل، لا يقوم البشر فقط بنقل كلام بدون معنى، بل لديهم أيضًا هدف أو مقصود معين يرغبون في نقله. لذلك، لكي ينجح التواصل، يحتاج المتحدث والمتلقي إلى فهم كيفية استخدام اللغة بشكل فعال، بحيث يمكن تحقيق الأهداف المرجوة.² وبالنسبة للعلم الذي يبحث معنى اللغة وفقًا لمقصود وسياق المتحدث، يتم دراسته في دراسة التحليلية التداولية.³

¹ Sumarsono, *Sosiolinguistik* (Jakarta: Pustaka Pelajar, 2012), hlm 1.

² Sauri Sofyan, *Pendidikan Berbahasa Santun* (Bandung: PT Genesindo, 2005), hlm 55.

³ George Yule, *Pragmatics* (Oxford University Press, 1996), hlm 4.

وفقًا لسوبروتو، فإن التداولية والدلالات هما مجالان دراسيان يتناولان "المعنى" بشكل مشترك، لكن كل منهما ينظر إليه من منظور مختلف. في دراسة التداولية، يركز الاهتمام على فهم المعنى وفقًا لتفسير المتحدث، والذي يعرف بـ "المقصود".^٤ هذا المعنى، من منظور التداولية، مرتبط بشدة بالسياق الذي يحدث فيه التواصل. كما يشير رحمني في كتابه إلى أن التداولية هي جزء من التحليل اللغوي الوظيفي، حيث تشمل عناصر خارجية شاملة للغاية.^٥ في هذا السياق، تظل التداولية تهتم بالعوامل الخارجية التي تحدد المعنى في كلام المتحدثين أثناء التواصل.

بالإضافة إلى ذلك، من خلال استخدام اللغة، كانت ملاحظة مدى درجة اللباقة التي يطبقها الفرد في التواصل. كما أن اللغة تعكس الفردية وكذلك المعايير الاجتماعية المعترف بها من قبل المتحدثين. من خلال تطبيق لغة مهذبة، يمكن تحقيق التفاعل بين الأفراد بشكل جيد. وهذا يضمن سلاسة التواصل بين الناس، بحيث لا يشعر أي شخص بالإهانة من التعبيرات المرسلة. لذلك، صرح ليش (كما نقله رهادي) أن مبادئ التأدب تشمل: قاعدة الحكمة، قاعدة الكرم، قاعدة التواضع، قاعدة الاستحسان، قاعدة الاتفاق، وقاعدة التعاطف.^٦ ومع ذلك، في بعض الحالات، قد لا تتبع الاتصالات هذه المبادئ، مثل استخدام لغة غير لائقة أو غير مهذبة، مثل الشتائم أو السخرية أو الهجوم أو الإهانة، مما يعكس شخصية غير أخلاقية.

⁴ Subroto, Edi, *Pengantar Studi Semantik dan Pragmatik* (Cakrawala Media, 2011), hlm 8.

⁵ Wijana, Dewa Putu, Muhammad Rohmadi, *Pragmatik: Teori dan Analisis* (Surakarta: Yama Pressindo, 2010), hlm 9.

⁶ R. Kunjana Rahardi, *Pragmatik: Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia* (Erlangga, 2005), hlm 59.

التأدب في الكلام له أهمية كبيرة، خاصة في سياق الأفلام التي قد تعرض على التلفاز، أو Netflix، أو YouTube، أو منصات أخرى التي من المؤكد أن يشاهدها مختلف شرائح المجتمع. في بعض الأحيان، تعرض البرامج التلفزيونية أو الأفلام انتهاكات لمبادئ التأدب اللغوية. تشمل هذه الحالات استخدام لغة غير لائقة أو لا تتوافق مع معايير التأدب في الكلام. وفقًا لقاموس اللغة الإندونيسية الكبير، الفيلم هو غشاء رقيق مصنوع من السيلولويد لوضع الصور السلبية (التي سئلتقط) أو لوضع الصور الإيجابية (التي ستعرض في السينما).^٧ ومع ذلك، في السياق الاجتماعي، يعتبر الفيلم انعكاسًا للقيم الثقافية الموجودة في مجتمع معين، ولديه القدرة على التأثير على الديناميات الاجتماعية في هذا المجتمع.^٨

فيلم "ألفيا ٢٠٥٣" هو فيلم رسوم متحركة باللغة العربية من نوع الإثارة الذي نجح في جذب انتباه المجتمع في الشرق الأوسط. تم إنتاج الفيلم في لبنان وعُرض رسميًا على منصة يوتيوب في مارس ٢٠٢١.^٩ تم إنتاج الرسوم المتحركة بواسطة ربيع سويدان، مروان حرب، وجول كاساس. يوضح ربيع سويدان، أحد المنتجين، أن مفهوم الفيلم نشأ من سؤال حول كيف ستتشكل صورة العالم العربي في غضون ٢٠ أو ٣٠ عامًا، أي في عام ٢٠٥٣. يعكس الفيلم أيضًا تجربة الربيع العربي التي حدثت في أوائل العقد الأول من القرن

^٧ "Arti kata film - Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) Online," diakses 22 Januari 2024, <https://kbbi.web.id/film>.

^٨ Nurul Agustina dan Rahayu Pristiwati, "Pelanggaran Prinsip Kesantunan Dalam Film Yowis Ben Karya Bayu Skak," *Jurnal Profesi Keguruan* 5, no. 2 (30 November 2019): hlm 2, <https://doi.org/10.15294/jpk.v5i2.20320>.

^٩ Alephia 2053, 2021, <https://www.youtube.com/watch?v=31FUBbti4us>.

الحادي والعشرين في المناطق العربية.^{١٠} الدولة العربية الخيالية في المستقبل، التي تُسمى أليفيا، تبرز كمُنتج رئيسي للتيتانيوم وتعتبر واحدة من أغنى الدول في العالم.

تدور القصة حول مجموعة من العملاء الذين يخططون لمحاولة الإطاحة بالسلطة الاستبدادية لدولة أليفيا، وهي آلاء بن إسماعيل ونظامه الاستبدادي الذي حكم منذ قرون. تعتبر حكومة آلاء بن إسماعيل واحدة من أكثر الأنظمة الاستبدادية في العالم.^{١١} باستخدام استراتيجيات وعمليات منظمة، يسعى هؤلاء العملاء إلى الإطاحة بنظام الحكم من خلال انقلاب. تشمل هذه المحاولة التسلّل إلى هيكل الحكومة الذي يسيطر عليه آلاء بن إسماعيل. يعرض الفيلم رحلتهم في مواجهة التحديات والمخاطر من أجل تحرير الدولة من قبضة الحكم الاستبدادي.

هناك عدة أسباب لاختيار فيلم "أليفيا ٢٠٥٣" كموضوع للبحث الذي سيقوم الباحثة به. أولاً، يتميز الفيلم بتفصيل تأثير التكنولوجيا في المستقبل. ثانياً، نجح الفيلم في جذب انتباه الجمهور في الشرق الأوسط وتمت مشاهدته أكثر من ثمانية ملايين مرة. لم يقتصر نجاح الفيلم على زيادة شعبية منصة البث المباشر، بل أظهر أيضاً قدرة الفيلم على عكس وجهات نظر وأفكار المجتمع في الشرق الأوسط. لذلك، يثير فيلم "أليفيا ٢٠٥٣" أيضاً اهتمام الباحثة لأنه يظهر انتهاكاً لمبادئ التأدب اللغوية وفقاً لجيوفري ليتش في بعض المشاهد

¹⁰ Safeer, "Animated Toppling of Dystopia Takes Arab Streaming World by Storm," kuwaittimes, 28 April 2021, <https://kuwaittimes.com/animated-toppling-of-dystopia-takes-arab-streaming-world-by-storm>.

¹¹ Despotisme adalah bentuk pemerintahan di mana satu pemimpin atau kelompok kecil memiliki kekuasaan politik absolut.

المحددة. تحدث هذه المشاهد خلال نزاع، أو فوضى، أو ظروف طارئة بين الشخصيات حول اختلاف الافتراضات، والآراء، والاحتياجات بشكل واضح مما يؤدي إلى انتهاك التأدب في التواصل بين الشخصيات. ولذلك، أعطى الباحثة عنوان هذا البحث "انتهاك مبدأ التأدب في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣" (دراسة تحليلية تداولية)".

وفيما يلي مثل على أحد انتهاكات مبادئ التأدب في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣". في إحدى المرات، تم القبض على ليلي دارويش، التي هي أخت الميجر مجد، واحتجازها من قبل أفراد آلاء بن إسماعيل، أي حاكم ألفيا، أثناء محاولتها الهروب من بلدها.

مجد : ساعديني، قولي لي ما الذي تعرفينه لكي أنقذك.

ليلي : انت؟ انت ميت بالنسبة الي.

مجد : ليلي، حياتك كلها أمامك. لا تكوني سخيقة! دعيني

أساعدك!

ليلي : لا أريد أي شيء منك! أنا أكره كل ما تقااتل من أجله!

النص المسطر أعلاه يشمل على انتهاك لمبدأ التأدب اللغوي وفقاً لليتش في قاعدة التواضع (Modesty Maxim)، لأن ليلي، التي هي أخت مجد، تعبر عن مشاعر سلبية بشكل علني تجاه شقيقها بإظهار غضبها ورفضها للمساعدة من مجد. هذا التعبير لا يعكس التواضع في قبول المساعدة، بل يظهر معارضة حادة وقلة احترام لجهود وتضحيات شقيقها

ب. تحديد البحث

بالرجوع إلى شرح الخلفية المذكورة أعلاه، تصوغ الباحثة مشكلات البحث كما يلي:

١. ما هي أشكال انتهاك مبدأ التأدب الموجودة في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣"؟
٢. ما هو السياق الذي يكمن وراء حدوث انتهاك مبادئ التأدب في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣"؟

ج. أغراض البحث

- بإشارة إلى صياغة المشكلة المذكورة أعلاه، يهدف هذا البحث إلى:
١. وصف أشكال انتهاك مبدأ التأدب الموجودة في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣".
 ٢. شرح السياق الذي يكمن وراء حدوث انتهاك مبدأ التأدب في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣".

د. فوائد البحث

نتائج هذا البحث متوقعة أن تكون ذات فائدة كبيرة للقارئ. هناك نوعان من الفوائد المتوقعة من هذا البحث، وهما:

١. الفوائد النظرية

ومن المأمول أن يقدم هذا البحث مساهمة علمية في تطوير علم اللغة وفي نطاق الدراسات اللغوية ذات الدراسات التداولية خاصة. ومن المأمول أيضاً أن يتمكن من زيادة وتوسيع المعرفة حول التداولية خاصة فيما يتعلق بمبدأ التأدب اللغوي وفقاً لجيوفري ليتش.

٢. الفوائد العملية

من المتوقع أن يزيد هذا البحث من الفهم والمعرفة حول التداولية، خاصة في سياق التأدب اللغوي. بالإضافة إلى ذلك، يُؤمل أن يكون مصدرًا للمقارنة والمرجعية للباحثين الآخرين المهتمين بتحليل مبدأ التأدب اللغوي وفقًا لـ جيو فري ليتش.

هـ. التحقيق المكتبي

يُعزّز هذا البحث بعدة دراسات سابقة تُبيّن أوجه التشابه والاختلاف. تُعدُّ هذه التشابهات أساسًا مرجعيًا ودليلاً لكتابة الباحثة، بينما تُعتبر الاختلافات فرصةً لإجراء بحث لم يُجرَ من قبل. وبالتالي، يُمكن أن يعكس هذا تفرد البحث ويساعد في تقليل مخاطر الانتحال. وجد الباحثة عدة دراسات سابقة ذات صلة بهذا البحث.

ويندا جونانسي، حُسنُ الخاتمة، ووحيو أُسرياني، "انتهاك مبدأ التأدب اللغوي في فيلم "Bumi Manusia" لـ هانونغ برامانتيو وتطبيقاته على تعليم اللغة الإندونيسية في المدارس الثانوية"، مجلة علمية سيمانتیکا المجلد ٣ العدد ١، سنة ٢٠٢١، جامعة مهادي سيتيابودي بريس. تدرس هذه الدراسة انتهاك مبدأ التأدب اللغوي في فيلم "Bumi Manusia" لـ هانونغ برامانتيو وتطبيقاته على تعليم اللغة الإندونيسية في المدارس الثانوية. أظهرت نتائج الدراسة أن هناك انتهاكًا لمبدأ التأدب اللغوي، بما في ذلك انتهاك قاعدة الحكمة، القبول، الكرم، التواضع، التوافق، والتعاطف. تم تطبيق نتائج الدراسة على تعليم اللغة

الإندونيسية في المدارس الثانوية، خاصةً في مادة الدراما في منهج ٢٠١٣ للصف الحادي عشر. هناك تشابه في الدراسة المذكورة، وهو استخدام الموضوع الرسمي والنظرية كما هو الحال في البحث الذي سيقوم به الباحثة. ومع ذلك، هناك اختلاف في الموضوع المادي الذي تم دراسته.^{١٢}

سوجي إلفيرا، أمرياني أمير، وأغوس سيهاراني، "انتهاك مبدأ التأدب اللغوي في فيلم "Tullah"، مجلة التربية والتعلم خط الاستواء المجلد ٦ العدد ٣ سنة ٢٠١٧، جامعة تانجونج بورا. تصف هذه الدراسة انتهاك مبدأ التأدب اللغوي، الضمني، ومبدأ السخرية في فيلم "Tullah". أظهرت نتائج التحليل من هذه الدراسة أن انتهاك قاعدة الاتفاق كان هو الأكثر تكرارًا. بالإضافة إلى الانتهاكات، كان الضمني الذي ظهر أكثر في هذا الفيلم هو الضمني الطلي. أما مبدأ السخرية الموجود في هذا الفيلم فهو الذي يهدف إلى التقليل من شأن الآخرين، السخرية، التهكم، والإهانة. الدراسة تتشابه في الموضوع الرسمي ولكن تختلف في الموضوع المادي.^{١٣}

في سوتشي رحماياني، باتريانتورو، وهيني سانوليتا، "انتهاك مبدأ التأدب اللغوي في فيلم "Sweet 20"، مجلة التربية والتعلم خط الاستواء المجلد ٧ العدد ٧ سنة ٢٠١٨، جامعة تانجونج بورا. تدرس هذه الدراسة انتهاك مبدأ التأدب اللغوي بناءً على نظرية التأدب لجيوفري ليتش في فيلم "Sweet 20" وتصف

¹² Winda Gunansi, Khusnul Khotimah, dan Wahyu Asriyani, "Pelanggaran Prinsip Kesantunan Berbahasa Dalam Film Bumi Manusia Karya Hanung Bramantyo Dan Implikasinya Terhadap Pembelajaran Bahasa Indonesia Di SMA," *Jurnal Ilmiah Semantika* 3, no. 01 (31 Agustus 2021): 30–39, <https://doi.org/10.46772/semantika.v3i01.464>.

¹³ Suci Elvira, "Pelanggaran Prinsip Kesantunan Berbahasa Dalam Film Tullah," *Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Khatulistiwa (JPPK)* 6, no. 3 (15 Maret 2017), <https://doi.org/10.26418/jppk.v6i3.19040>.

الضمني الذي ظهر في هذا الفيلم. أظهرت نتائج الدراسة أن انتهاك مبدأ التأدب اللغوي الذي كان الأكثر تكرارًا من قبل الشخصيات في فيلم Sweet "20 هو انتهاك قاعدة التقدير، قاعدة التوافق، قاعدة الحكمة، قاعدة التواضع، وقاعدة الكرم. هناك تشابه في الدراسة المذكورة، وهو استخدام الموضوع الرسمي والنظرية كما هو الحال في البحث الذي سيقوم به الباحثة. ومع ذلك، هناك اختلاف في الموضوع المادي الذي تم دراسته.¹⁴

محمد عارف مولانا في أطروحته بعنوان "تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكها في فيلم "The Ugly Duckling and Me" العربي وفقًا لجيوفري ليتش (دراسة تداولية)". تدرس هذه الدراسة أشكال تطبيق مبدأ التأدب اللغوي وانتهاكها من منظور جيوفري ليتش في فيلم "The Ugly Duckling and Me". أظهرت نتائج الدراسة أن أشكال تطبيق مبدأ التأدب اللغوي في فيلم "The Ugly Duckling and Me" باللغة العربية وفقًا لجيوفري ليتش توجد في تطبيق قاعدة الحكمة، قاعدة القبول، قاعدة التواضع، قاعدة الاتفاق، وقاعدة التعاطف. أما أشكال الانتهاك فتوجد في انتهاك قاعدة الحكمة، قاعدة القبول، قاعدة الكرم، قاعدة الاتفاق. الدراسة تتشابه في الموضوع الرسمي ولكن تختلف في الموضوع المادي.¹⁵

¹⁴ Suci Rahmayanti, Patriantoro Patriantoro, dan Henny Sanulita, "Pelanggaran Prinsip Kesantunan Berbahasa Dalam Film Sweet 20," *Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Khatulistiwa (JPPK)* 7, no. 7 (6 Juli 2018), <https://doi.org/10.26418/jppk.v7i7.26263>.

¹⁵ Muhammad Arif Maulana, "تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم "The Ugly Duckling and Me" العربي عند جيوفري ليتش (دراسة تداولية) (Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, 2020), <http://etheses.uin-malang.ac.id/20101/1/16310143.pdf>.

إيزي زلفيا حبار في أطروحتها بعنوان "تهذيب اللغوي وانتهاكه في النص المسموع فيلم أنيمي "الرحلة". (The Journey) "تناقش هذه الدراسة استخدام مبدأ التأدب وانتهاكها في فيلم الأنيمي "الرحلة". الطريقة المستخدمة في البحث هي تحليل التأدب اللغوي الذي تطبقه الشخصيات في هذا الفيلم باستخدام نظرية التأدب اللغوي لجيوفري ليتش التي تشمل ستة مبادئ للتأدب. أظهرت نتائج الدراسة تطبيق قاعدة الحكمة، قاعدة التقدير، قاعدة التواضع، وقاعدة الاتفاق في الحوار. ومع ذلك، هناك انتهاكات أيضاً في قاعدة التقدير، قاعدة التواضع، قاعدة التعاطف، وقاعدة الاتفاق. هناك تشابه في الدراسة المذكورة، وهو استخدام الموضوع الرسمي والنظرية كما هو الحال في البحث الذي سيقوم به الباحثة. ومع ذلك، هناك اختلاف في الموضوع المادي الذي تم دراسته.¹⁶

أنجيلا بوتري دينانتي ودولا سوباري في بحثهما بعنوان "الصراع الاجتماعي في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣". نتائج هذه الدراسة هي أن معظم الصراعات الاجتماعية التي تظهر في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣" هي صراعات حقيقية يواجهها كل شخصية مثل الخلافات، الكراهية، الغضب، التهديدات، الحظر، المعاناة، والتظاهرات. بالإضافة إلى ذلك، هناك أيضاً صراعات غير حقيقية أو تنشأ بسبب تدخل أطراف أخرى لتخفيف الصراع. هناك تشابه في الدراسة المذكورة، وهو استخدام الموضوع المادي المتمثل في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣" كما هو

¹⁶ Izzy Zulfia Habari, "الرحلة"، النص المسموع فيلم أنمي "الرحلة" (The Journey) التهذيب اللغوي وانتهاكه في النص المسموع فيلم أنمي "الرحلة" (Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya, 2023), <http://digilib.uinsa.ac.id/62142/>.

الحال في البحث الذي سيقوم به الباحثة. ومع ذلك، هناك اختلاف في

الموضوع الرسمي الذي تم دراسته.^{١٧}

استنادًا إلى مراجعة الأدبيات التي أجراها الباحثة، يمكن استنتاج أن

الدراسات السابقة لها صلة بالبحث الجاري. يرتبط هذا البحث بشكل خاص

بالاستكشاف حول انتهاك مبدأ التأدب اللغوي. أما التجديد في هذا البحث

فهو تطبيق نهج موضوع البحث الذي يركز على العمل الأدبي في شكل فيلم

أنيمي عربي بعنوان "أليفيا ٢٠٥٣".

و. الإطار النظري

١. التداولية

التداولية هي فرع من فروع علم اللغة الذي يرتبط ارتباطاً وثيقاً

بأفعال الكلام. لا يمكن فصل أفعال الكلام عن سياقها في الحديث.

يشمل السياق المقصود بنية اللغة التي لا يمكن فصلها عن اللغة نفسها.^{١٨}

إذا قام الشريك اللغوي بنقل مقصود المتحدث دون مراعاة السياق، فيمكن

القول بأن الشريك اللغوي لم يفهم تمامًا المعلومات والهدف الذي يريد

المتحدث نقله. وبالعكس، إذا تحدث المتحدث دون مراعاة السياق، فلن

يتحقق هدف الكلام.

¹⁷ Angela Putri Dinanti dan Dolla Sobari, "Konflik Sosial Dalam Film Alephia 2053" (Universitas Islam Negeri Raden Fatah Palembang, 2023), <https://doi.org/10.2345/kitabina.v4i2.18095>.

¹⁸ Pradnya Paramita Hapsari dkk., "Analisis Kesantunan Berbahasa Dalam Naskah Sêrat Dongeng Asmadaya (Kajian Pragmatik)," *Jurnal Review Pendidikan Dan Pengajaran (JRPP)* 5, no. 1 (6 Juni 2022): hlm 15, <https://doi.org/10.31004/jrpp.v5i1.4136>.

يقدم يول وجهة نظر أخرى حول التداولية من خلال صياغة أربعة تعريفات مختلفة لها. أولاً، يُفهم التداولية على أنها المجال الذي يدرس المعنى الذي يقصده المتحدث. ثانيًا، تراعي التداولية السياق في تفسير المعنى. ثالثًا، لا تقتصر التداولية على المعنى المكشوف في الكلام فقط، بل تهتم أيضًا بالمعنى الذي يتم نقله أو فهمه بالفعل من قبل المتحدث والمستمع. وأخيرًا، تأخذ التداولية في الاعتبار أيضًا شكل التعبير المستخدم وفقًا للعلاقة الاجتماعية بين المشاركين في المحادثة.^{١٩}

نابابان يوضح أن التداولية هي استخدام اللغة الذي يتكيف مع السياق وحالة استخدامها للتواصل.^{٢٠} ويانا في كتابه "Dasar-Dasar Pragmatik" يذكر أن التداولية هي فرع من علم اللغة يدرس بنية اللغة من الناحية الخارجية، أي كيف يتم استخدام عناصر اللغة في التواصل.^{٢١} وبالتالي، تدرس التداولية المعنى الذي يعتمد على السياق أو، بعبارة أخرى، تدرس نية المتحدث. بينما وفقًا لكرينالاكسانا (١٩٨: ٢٠٠٨)، التداولية هي الجوانب المتعلقة باستخدام اللغة أو السياق الخارجي للغة الذي يساهم في معنى الكلام.^{٢٢}

يتوافق هذا مع وجهة نظر ليفنسون التي تنص على أن
"Pragmatics is the study of those relations between language and context that are grammaticalized, or encoded in the structure of a"

¹⁹ George Yule, *op.cit.*, hlm 3.

²⁰ P. W. J. ; Nababan, *Ilmu Pragmatik: Teori dan Penerapannya* (Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1987), hlm 9.

²¹ *Ibid*, hlm 2.

²² Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik (Edisi Keempat)* (Gramedia Pustaka Utama, ٢٠٠٨), hlm 198.

language. "التداولية هي التخصص الذي يبحث في العلاقة بين اللغة وسياقها، حيث أن هذه العلاقة قد خضعت لتغيرات نحوية حتى تصبح جزءًا من بنية اللغة نفسها."^{٢٣}

جيوفري ليتش (في غوناروان) يوضح أيضًا أن التداولية هي مجال دراسي في علم اللغة يرتبط ارتباطًا وثيقًا بالدلالة. وتسمى هذه العلاقة بالدلالية، حيث تُعتبر الدلالة جزءًا من التداولية. بالإضافة إلى ذلك، هناك أيضًا مفهوم التكاملية، الذي يرى أن الدلالة والتداولية هما مجالان يكملان بعضهما البعض.^{٢٤} تشير هذه التصريحات إلى أن فهم التداولية أمر مهم جدًا في تفسير الكلام. كما يصف بورو التداولية كدراسة تركز على معنى الكلام مع الأخذ بعين الاعتبار السياق الذي يحدث فيه الكلام.^{٢٥} بعبارة أخرى، عندما نحلل اللغة بشكل تداولي، يجب علينا أن نراعي سياق استخدام اللغة في كل حالة تواصل تحدث.^{٢٦}

بناءً على الآراء المختلفة أعلاه، يمكن توضيح التداولية كعلم يدرس كيف يتم استخدام اللغة في الحياة اليومية. يشمل ذلك كيف يفهم الناس ويستخدمون الكلمات في المحادثات اليومية، وكيف يتم تفسير معنى الكلمات من قبل الآخرين. تساعد التداولية الناس على فهم أن معنى كلمة

²³ Stephen C. Levinson and Penelope Brown, *Politeness Some Universals in Language Usage* (Cambridge University Press, 1987), hlm 31.

²⁴ Asim Gunarwan, "Dari Pragmatik ke Pengajaran Bahasa (Makalah Seminar Bahasa dan Sastra Indonesia dan Daerah)," *IKIP Singaraja*, 2004, hlm 2.

²⁵ Bambang Kaswati Purwo, *Pragmatik dan Pengajaran Bahasa* (Yogyakarta: Kanisius, 1990), hlm 16.

²⁶ *Ibid*, hlm 31.

أو جملة لا يعتمد فقط على الكلمة نفسها، ولكن أيضاً على السياق والنية وراء استخدامها.

من هذه التعريفات، استنتجت أن التداولية هي فرع من علم اللغة الذي لا يراعي فقط البنية الداخلية للغة، ولكنه يركز أيضاً على استخدام بنية اللغة بشكل خارجي. تدرس التداولية كيف تُستخدم وحدات اللغة في التفاعل الاجتماعي، وكيف يتم تفسير وفهم معاني الكلام من قبل المتحدث والمستمع. وبذلك، تفتح التداولية نافذة لفهم تعقيد التواصل البشري في العالم الواقعي من خلال مراعاة جوانب مثل أهداف التواصل، القواعد الاجتماعية، والعلاقات بين المشاركين في المحادثة.

٢. التأدب اللغوي

في التواصل، من المهم الانتباه إلى استخدام اللغة. التأدب في اللغة ضروري لكي يتم فهم المحادثة بشكل جيد من قبل الطرفين، سواء المتحدث أو المستمع. التأدب هو سلوك ينعكس في الأفعال التي تعتبر جيدة أو أخلاقية. ومع ذلك، من المهم ملاحظة أن تعريف التأدب يمكن أن يختلف حسب الثقافة الموجودة. وهذا يعني أن الأفعال التي تُعتبر مهذبة في ثقافة ما قد لا تُقبل بنفس الطريقة في ثقافة أخرى. بعبارة أخرى، مفهوم التأدب يتأثر بشكل كبير بعوامل مثل التقاليد، والمعايير الاجتماعية، والقيم

التي يتبناها المجتمع. لذا، لفهم مفهوم التأدب بشكل كامل، يجب أن نأخذ في الاعتبار السياق الثقافي ورؤية المجتمع تجاه السلوك الذي يُعتبر مهذباً.^{٢٧}

جورج يول يصرح أن *"Politeness, in an interaction, can then be defined as the means employed to show respect in situations of social distance and closeness"*.^{٢٨} التأدب في التفاعل يمكن تعريفه بأنه

الوسيلة المستخدمة لإظهار التقدير لمشاعر الآخرين. في هذا السياق، يصبح التأدب نوعاً من الاستراتيجية أو الطريقة لإظهار فهم عميق للعلاقات الاجتماعية الموجودة، سواء كان ذلك الحفاظ على المسافة الاجتماعية أو الانتباه إلى القرب. بمعنى آخر، التأدب ليس مجرد فعل ميكانيكي، ولكنه أيضاً تعبير عن مستوى الذكاء الاجتماعي للشخص في التواصل والتفاعل مع الآخرين.

بعض علماء اللغة لديهم آراء بشأن مفهوم التأدب في اللغة، كما ذكر ليتش وبراون-ليفنسون. وفقاً ليش في كتابه الذي ترجم بواسطة م. د. أوكا، يمكن قياس التأدب في اللغة من خلال عدة مقاييس، وهي: (١) *cost-benefit scale*؛ يشير هذا المقياس إلى مدى الخسارة أو الفائدة التي تنجم عن فعل الكلام. كلما زادت الخسارة الناتجة عن فعل الكلام بالنسبة للمتحدث، يُعتبر الكلام أكثر تأدباً. والعكس صحيح أيضاً، (٢) *optionality scale*؛ يشير هذا المقياس إلى عدد أو قلة البدائل التي يقدمها المتحدث، (٣) *indirectness scale*؛ يشير هذا المقياس إلى ما إذا كان

²⁷ Zamzani dkk., "Pengembangan Alat Ukur Kesantunan Bahasa Indonesia dalam Interaksi Sosial Bersemuka dan Non Bersemuka," *Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta*, 2010, hlm 2, <https://doi.org/10.21831/ltr.v10i1.1171>.

²⁸ *Ibid*, hlm 60.

هدف الكلام يتم نقله بشكل مباشر أم لا. يُعتبر الكلام مهذبًا إذا تم نقل الهدف بطريقة غير مباشرة، (٤) *authority scale*؛ يشير هذا المقياس إلى العلاقة الاجتماعية بين المتحدث والمستمع، و(٥) *social distance scale*؛ يشير هذا المقياس إلى العلاقة الاجتماعية بين المتحدث والأطراف الأخرى المشاركة في المحادثة.^{٢٩}

في سياق التأدب في اللغة، يقدم براون وليفينسون مفهوم "الوجه" كشيء يجب أخذه في الاعتبار. يشرحون أن "الوجه" يشير إلى الصورة الذاتية العامة التي يرغب كل عضو في المجتمع في تقديمها لنفسه.^{٣٠} في هذا السياق، فإن مفهوم "الوجه" لا يتعلق بالصفات البدنية للفرد، بل يتعلق بكيفية رغبة الشخص في أن يُنظر إليه من قبل الجمهور في مواقف معينة. لكي يُعتبر الشخص مهذبًا، يجب على كل مشارك في المحادثة أن يحافظ على الصورة التي يتم تقديمها دون تهديد، سواء كانت صورة المتحدث أو المتحدث الآخر أو الأطراف الأخرى المشاركة في التفاعل.

كما يعرض ليتش فكرته عن التأدب في اللغة من خلال مفهوم يُعرف بمبدأ التأدب. في هذا المفهوم، يحدد ليتش ست قواعد تنظم السلوك التواصلي.^{٣١} بالنسبة له، فإن مبدأ التأدب تعتبر إضافة أو مكمل لمبدأ التعاون التي اقترحها غرايس سابقًا. وفقًا لليتش، فإن مبدأ التأدب تؤكد

²⁹ Geoffrey N. Leech, *The Principles of Pragmatics* (London: Longman Group UK, 1983)/Penerjemah M. D. Oka, *Prinsip-Prinsip Pragmatik* (Jakarta: Universitas Indonesia Press, 2011), hlm 123-125. a

³⁰ Stephen C. Levinson and Penelope Brown, *Politeness Some Universals in Language Usage* (Cambridge University Press, 1987), hlm 66.

³¹ Geoffrey Leech, *The Pragmatics of Politeness* (Oxford University Press, 2014), hlm 16.

أهمية أن يعبر الفرد عن معتقداته بطريقة مهذبة، مع محاولة تقليل التعبيرات التي قد تُعتبر غير لائقة أو أقل تأدبًا في سياق التواصل.^{٣٢}

بناءً على آراء الخبراء أعلاه، فإن التأدب هو مفهوم ينطوي على جوانب متعددة في نمط التواصل. يشمل ذلك ليس فقط كيفية تقديم الرسالة، ولكن أيضًا كيف يتم أخذ مشاعر المتحدث الآخر في الاعتبار واحترامها لتجنب الأضرار أو الانزعاج المحتمل، خاصة في سياقات معينة. للحفاظ على التأدب في التواصل، من المهم الانتباه إلى كل كلمة يتم استخدامها وكيف يمكن أن تؤثر على إدراك المتحدث الآخر. يعتبر استخدام اللغة بشكل مهذب وحكيم هو المفتاح لضمان أن التفاعل لا يسيء أو يضر بالطرف الآخر عن غير قصد. وبالتالي، فإن التأدب لا يتعلق فقط بما يُقال، بل أيضًا بكيفية تقديم الرسالة بعناية تجاه مشاعر وحساسية المتحدث الآخر.

٣. مبدأ التأدب وفقًا لجيوفري ليتش وانتهاكاته

مبدأ التأدب اللغوي وفقًا لجيوفري ليتش يتكون من ست قواعد، وهي قاعدة الحكمة (*Tact Maxim*)، قاعدة الكرم (*Generosity Maxim*)، قاعدة الاستحسان (*Approbation Maxim*)، قاعدة التواضع (*Modesty Maxim*)، قاعدة الاتفاق (*Agreement Maxim*)، وقاعدة التعاطف (*Sympathy Maxim*).^{٣٣}

³² Geoffrey N. Leech, *Principles of Pragmatics* (United States of America, New York: Longman Group Limited, 1983), hlm 81.

³³ Penerjemah: M.D.D. Oka, *Prinsip-prinsip Pragmatik* (Jakarta: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1993), hlm 206-207.

قاعدة الحكمة في المحادثة هي عندما يسعى المشاركون دائماً لتقليل الفائدة الشخصية الخاصة بهم ويعطون الأولوية لفائدة الطرف الآخر المتورط في الحديث. قاعدة الكرم تؤكد على أهمية احترام الآخرين من خلال تقليل الفائدة الشخصية والاهتمام بفائدة الآخرين. قاعدة الاستحسان توضح أهمية تقديم الاستحسان للآخرين في المحادثة. من خلال تطبيق هذه القاعدة، يُتوقع أن يتجنب المشاركون السخرية من الآخرين. في قاعدة التواضع، يُطلب من المشاركين التواضع بعدم الاستحسان بأنفسهم كثيراً. يمكن اعتبار الشخص مغروراً إذا كان دائماً يتفاخر بنفسه في المحادثة. قاعدة الاتفاق أو التوافق تؤكد على أهمية خلق علاقة متناغمة في الحديث. عندما يحدث التوافق أو الاتفاق بين المتحدث والمستمع، فهذا يعكس موقفاً مؤدباً في المحادثة. في قاعدة التعاطف، يُتوقع من المتحدثين زيادة شعور التعاطف بين بعضهم البعض، لأن الموقف المناقض للتعاطف مع الآخرين يعتبر غير مؤدب.³⁴

٤. السياق

اللغة والسياق هما أمران مترابطان يؤثران في بعضهما البعض بشكل وثيق. في كل استخداماتها، تحتاج اللغة إلى سياق معين ليتم فهم الرسالة بشكل صحيح. لذلك، لا تعمل اللغة فقط في المواقف التفاعلية التي تم تشكيلها بالفعل، بل تلعب أيضاً دوراً هاماً في تشكيل وإنشاء مواقف معينة أثناء التفاعل. تعمل اللغة والسياق معاً لخلق ديناميكية معقدة للتواصل، حيث توفر اللغة هيكلًا ومعنى، بينما يوفر السياق الخلفية

³⁴ R. Kunjana Rahardi, *op.cit.*, hlm 59.

والإطار المرجعي الذي يعزز الفهم. بعبارة أخرى، تعمل اللغة والسياق بشكل متزامن لضمان أن التواصل لا يحدث فقط، بل يكون ذا معنى وفعال.^{٣٥}

إمام الشافعي في رأي نقله موليانا، ينص على أن السياق في التواصل ينقسم إلى أربعة أنواع: أولاً، هناك السياق اللغوي، الذي يتكون من الجمل التي يتم نطقها في المحادثة. هذه الجمل توفر إرشادات وهيكلًا يسمح للمشاركين بفهم معنى الكلام بشكل أوضح. ثانيًا، السياق المعرفي هو الخلفية المعرفية التي يمتلكها المشاركون في المحادثة والتي تشمل المعلومات والحقائق أو الفهم الذي يعرفه جميع الأطراف المشاركة، مما يسهل الفهم ويغني معنى التواصل. ثالثًا، السياق الفيزيائي يشمل موقع المحادثة والأشياء الموجودة فيها والأفعال التي يقوم بها المشاركون. رابعًا، السياق الاجتماعي يشير إلى العلاقات الاجتماعية والثقافية التي تشمل جوانب مثل الوضع الاجتماعي والأدوار والمعايير والقيم الموجودة في المجتمع أو المجموعة المحددة، مما يمكنهم من فهم بعضهم البعض بشكل أفضل.^{٣٦}

يعرف مايه مصطلح "السياق" بأنه المحيط، بمعناه الأوسع، الذي يمكن المشاركين في عملية الاتصال من التفاعل، ويجعل التعبيرات اللغوية للتفاعل مفهومة. بمعنى آخر، "السياق" يشير إلى البيئة المحيطة بالمعنى الأوسع التي تمكن المشاركين في الحديث من التفاعل بسلاسة، وتجعل

³⁵ Nurlaksana Eko Rusminto, *Analisis Wacana: Kajian Teoritis dan Praktis* (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2015).

³⁶ Mulyana, *Kajian Wacana: Teori, Metode & Aplikasi Prinsip-Prinsip Analisis Wacana* (Tria Wacana, 2005), hlm 24.

تعبيراتهم اللغوية مفهومة بشكل جيد. بدون السياق المناسب، أن يصبح التواصل أقل فعالية أو حتى غير مفهوم. لذلك، فهم السياق بشكل شامل أمر ضروري لكي يتمكن جميع الأطراف المشاركة من فهم كل معنى في المحادثة بوضوح^{٣٧}.

من مختلف آراء العلماء، يتضح أن السياق يتعلق بالعناصر الفيزيائية والنفسية أثناء حدوث الفعل الكلامي. هذه العناصر مهمة جداً في تسهيل عملية التواصل بين المتحدث والشريك في الحديث، وتساعد في خلق ظروف داعمة لكي يتمكن الرسالة من أن تُنقل وتُفهم بشكل جيد.

ز. منهج البحث

١. نوع البحث

نوع البحث الذي سيتم استخدامه هو البحث النوعي. يعرف بوغدان وتايلور طريقة البحث النوعي بأنها إجراء بحثي ينتج بيانات وصفية على شكل كلمات مكتوبة أو شفوية من الأشخاص والسلوكيات التي تتم ملاحظتها.^{٣٨} البيانات التي يتم جمعها تكون أساساً من كلمات وجمل أو صور تحمل معنى وتساهم في فهم أعمق من مجرد الأرقام أو الترددات. يركز الباحث على تدوين البيانات بوصف جمل تفصيلية وشاملة وعميقة تعكس الوضع الحقيقي لدعم عرض البيانات.

³⁷ F.X. Nadar, *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik* (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2009), hlm 3.

³⁸ Dr. Farida Nugrahani, *Metode Penelitian Kualitatif Dalam Penelitian Pendidikan Bahasa* (Surakarta, 2014), hlm 23.

٢. مصادر البيانات

مصدر البيانات في هذا البحث هو الأقوال الموجودة في فيلم الرسوم المتحركة العربي بعنوان "ألفيا ٢٠٥٣" على منصة YouTube. مدة الفيديو هي ٥٩ دقيقة و ٣٢ ثانية.

٣. طريقة جمع البيانات

تشمل طريقة جمع البيانات الخطوات المتبعة في عملية جمع البيانات، بما في ذلك الجهود المبذولة لتحديد نطاق البحث، جمع المعلومات من خلال البحث، سواء كان منظماً أو غير منظم، التوثيق، المواد البصرية، والجهود المبذولة لتسجيل وتدوين المعلومات.^{٣٩} في هذا البحث، يتم جمع البيانات باستخدام طريقة الاستماع، تقنية التصفح الأساسية، وتقنية التدوين المتقدم. تُستخدم طريقة الاستماع لجمع البيانات من خلال الاستماع لاستخدام اللغة شفويًا. تستخدم هذه الطريقة تقنية التصفح الأساسية، والتي تتضمن في الواقع عملية التجسس للاستماع.^{٤٠} تبدأ عملية جمع البيانات في هذا البحث بالاستماع إلى فيديو الفيلم المتحرك "ألفيا ٢٠٥٣" على منصة YouTube. يقوم الباحثة بمراجعة الفيلم بهدف اختيار وتدوين البيانات التي تحتوي على انتهاك لمبادئ التأدب. خلال عملية جمع البيانات، يستخدم الباحثة الترجمة في YouTube لفهم سير القصة. علاوة على ذلك، فإن وجود

³⁹ Pustaka John W. Creswell, *Research Design Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif, Dan Mixed*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2014), hlm. 253.

⁴⁰ Mahsun, *Metode Penelitian Bahasa: Tahapan, Strategi, Metode, dan Tekniknya* (Jakarta: Rajawali Pers, 2017), hlm. 91-92.

الترجمة التي يمكن ضبطها إلى اللغة العربية-الإندونيسية سيساعد الباحثة كثيراً في الحصول على البيانات وتحديداتها. بعد ذلك، سيتم تحليل البيانات باستخدام تقنية التدوين، حيث يقوم الباحثة بتدوين كل بيانات ذات صلة من المصدر الذي تم اختياره، مما يسهل التحليل اللاحق.

٤. طريقة تحليل البيانات

استناداً إلى البيانات التي عثر عليها الباحثة، سيتم تقديم تحليل البيانات في شكل وصف، حيث يتم تصنيف البحث كبحث نوعي. يطبق الباحثة الطريقة الوصفية النوعية لتحليل البيانات كما تم الحصول عليها من الأقوال في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣" التي تحتوي على انتهاك لقاعدة التأدب وفقاً لجيوفري ليتش، بما في ذلك قاعدة الحكمة (Tact Maxim)، قاعدة الكرم (Generosity Maxim)، قاعدة الاستحسان (Approbation Maxim)، قاعدة التواضع (Modesty Maxim)، قاعدة الاتفاق (Agreement Maxim)، وقاعدة التعاطف (Sympathy Maxim).

ح. نظام البحث

تنقسم نظام البحث ي ف هذا البحث إلى أربعة أبواب. الباب الأول يشمل المقدمة التي تحتوي على خلفية البحث، تحديد البحث، أغراض البحث وفوائده، التحقيق المكتبي لإطار النظري، منهج البحث، ونظام البحث. الباب الثاني يتناول الموضوع الرسمي في هذا البحث، وهو النظرية

المتعلقة بمبدأ التأدب في اللغة وفقاً لجيوفري ليتش وكيفية خرقها. الباب الثالث يتضمن تحليل نتائج البيانات التي تم الحصول عليها من الموضوع المادي، وهو الفيلم المتحرك "أليفيا ٢٠٥٣" فيما يتعلق بخرق مبدأ التأدب في اللغة. والباب الرابع هو الخاتمة فيها الخلاصة والإقتراحات.



الباب الرابع

الختامة

أ. الخلاصة

بعد تحليل انتهاكات قاعدة التأدب في فيلم "ألفيا ٢٠٥٣" باستخدام نظرية جيوفري ليتش، توصل الباحثة إلى أن الدراسة أظهرت انتهاكات لست قواعد من مبادئ التأدب، حيث تم العثور على أربع انتهاكات في قاعدة الحكمة. ثم، تم العثور على انتهاكين من انتهاكات التأدب في قاعدة الكرم، بالإضافة إلى انتهاكين في قاعدة الإطراء. كما وجدت أربع انتهاكات في قاعدة التواضع. وفي قاعدة الاتفاق، عثر الباحثة على انتهاكين، بينما في قاعدة التعاطف، تم تسجيل خمس انتهاكات في الفيلم "ألفيا ٢٠٥٣".

من خلال التحليل، يمكن ملاحظة أن الفيلم يحتوي على عدد كبير من الانتهاكات في قاعدة التعاطف، وهو ما يعزى إلى قلة الإنسانية والتعاطف بين الشخصيات. غالبًا ما تظهر الشخصيات تصرفات سلبية وعدم اكتراث تجاه الآخرين، مما يعكس نقصًا في التعاطف في تفاعلاتهم. بالإضافة إلى ذلك، كانت نسبة الانتهاكات الأعلى الثانية في قاعدة الحكمة وقاعدة التواضع، حيث يظهر التصرف الأناني والطموح الشخصي بوضوح. كما أن قاعدة الكرم وقاعدة الإطراء وقاعدة الاتفاق شهدت انتهاكات بسبب التركيز على الذات وعدم الاعتراف الإيجابي والافتقار إلى التوصل إلى اتفاق.

ب. الاقتراحات

استنادًا إلى الخلاصة ونتائج البحث، يقدم الباحثة عدة اقتراحات. أولاً، يمكن أن يُعتمد هذا البحث كمرجع ودليل للقراء في التواصل في المجتمع ليتطوروا

إلى أفراد يتمتعون بالأخلاق العالية ويستخدمون لغة مؤدبة ولبقة. ثانيًا، يُفترض أن يوفر هذا البحث إلهامًا وتحفيزًا للبحوث الأكثر عمقًا حول انتهاكات قاعدة التأدب، مما يمكن أن يثري المصادر المرجعية في مجال التداولية. ثالثًا، يمكن للباحثين الآخرين استخدام فيلم "ألفيا ٢٠٥٣" كموضوع بحث مع تغيير تركيز المشكلة أو دراسة انتهاكات قاعدة التأدب في موضوع بحث مختلف. وأخيرًا، يجب على الباحثين عند إجراء بحث حول انتهاكات قاعدة التأدب في الأفلام أن يكونوا دقيقين، ومركزين، ومهتمين بفهم الفيلم، واختيار البيانات، وتحليلها لضمان الحصول على نتائج دقيقة وصحيحة.

ثبت المراجع

- Achmad Wahidy. "Prinsip Kerjasama, Kesopanan Dan Parameter Pragmatik." *Universitas PGRI Palembang*, 2017.
- Agustina, Nurul, dan Rahayu Pristiwati. "Pelanggaran Prinsip Kesantunan Dalam Film Yowis Ben Karya Bayu Skak." *Jurnal Profesi Keguruan* 5, no. 2 (30 November 2019): 162–68. <https://doi.org/10.15294/jpk.v5i2.20320>.
- Akhmad Saifudin. "Kesantunan Bahasa Dalam Studi Linguistik Pragmatik." *Universitas Dian Nuswantoro*, 2020.
- Alephia* ٢٠٢١ , ٢٠٥٣ ألفيفيا, <https://www.youtube.com/watch?v=3IFUBbti4us>.
- "Arti kata film - Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) Online." Diakses 22 Januari 2024. <https://kbbi.web.id/film>.
- Asim Gunarwan. "Dari Pragmatik ke Pengajaran Bahasa (Makalah Seminar Bahasa dan Sastra Indonesia dan Daerah)." *IKIP Singaraja*, 2004.
- Bambang Kaswati Purwo. *Pragmatik dan Pengajaran Bahasa*. Yogyakarta: Kanisius, 1990.
- Farida Nugrahani. *Metode Penelitian Kualitatif Dalam Penelitian Pendidikan Bahasa*. Surakarta, 2014.
- Elvira, Suci. "Pelanggaran Prinsip Kesantunan Berbahasa Dalam Film Tullah." *Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Khatulistiwa (JPPK)* 6, no. 3 (15 Maret 2017). <https://doi.org/10.26418/jppk.v6i3.19040>.
- F.X. Nadar. *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik*. Yogyakarta: Graha Ilmu, 2009.
- Geoffrey N. Leech. *Principles of Pragmatics*. United States of America, New York: Longman Group Limited, 1983.
- . *Prinsip-Prinsip Pragmatik*. Jakarta: Universitas Indonesia, 2011.
- . *The Pragmatics of Politeness*. Oxford University Press, 2014.
- Gunansi, Winda, Khusnul Khotimah, dan Wahyu Asriyani. "Pelanggaran Prinsip Kesantunan Berbahasa Dalam Film Bumi Manusia Karya Hanung Bramantyo Dan Implikasinya Terhadap Pembelajaran Bahasa Indonesia Di

- SMA.” *Jurnal Ilmiah Semantika* 3, no. 01 (31 Agustus 2021): 30–39.
<https://doi.org/10.46772/semantika.v3i01.464>.
- Habari, Izzy Zulfia. “الرحلة” (The Journey).” Undergraduate, UIN Sunan Ampel Surabaya, 2023.
<http://digilib.uinsa.ac.id/62142/>.
- Hapsari, Pradnya Paramita, Harsono Harsono, Sawitri Sawitri, dan Sri Harjono Basuki. “Analisis Kesantunan Berbahasa Dalam Naskah Sêrat Dongeng Asmadaya (Kajian Pragmatik).” *Jurnal Review Pendidikan Dan Pengajaran (JRPP)* 5, no. 1 (6 Juni 2022): 14–18.
<https://doi.org/10.31004/jrpp.v5i1.4136>.
- I. Dewa Putu Wijana. *Dasar-dasar Pragmatik*. Andi Offset, 1996.
- John W. Creswell, Pustaka. *Research Design Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif, Dan Mixed Pustaka Pelajar*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2014.
<https://pustakapelajar.co.id/buku/research-design-pendekatan-kualitatif-kuantitatif-dan-mixed/>.
- Kridalaksana, Harimurti. *Kamus Linguistik (Edisi Keempat)*. Gramedia Pustaka Utama, 2008.
- Mahsun. *Metode Penelitian Bahasa: Tahapan, Strategi, Metode, dan Tekniknya*. Jakarta: Rajawali Pers, 2017.
- Muhammad Arif Maulana. “تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم” The Ugly Duckling and Me (دراسة تداولية) العربي عند جيوفري ليتش” Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, 2020.
- Mulyana. *Kajian Wacana: Teori, Metode & Aplikasi Prinsip-Prinsip Analisis Wacana*. Tria Wacana, 2005.
- Nababan, P. W. J.; *Ilmu Pragmatik: Teori dan Penerapannya*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1987.
- Nurlaksana Eko Rusminto. *Analisis Wacana: Kajian Teoritis dan Praktis*. Yogyakarta: Graha Ilmu, 2015.
- Penelope Brown, Stephen C. Levinson. *Politeness Some Universals in Language Usage*. Cambridge University Press, 1987.
https://www.academia.edu/26395652/Politeness_Some_universals_in_language_usage.

- Penerjemah: M.D.D. Oka. *Prinsip-Prinsip Pragmatik*. Jakarta: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1993.
- Rahardi, R. Kunjana. *Pragmatik: Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. Erlangga, 2005.
- Rahmayanti, Suci, Patriantoro Patriantoro, dan Henny Sanulita. “Pelanggaran Prinsip Kesantunan Berbahasa Dalam Film Sweet 20.” *Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Khatulistiwa (JPPK)* 7, no. 7 (6 Juli 2018). <https://doi.org/10.26418/jppk.v7i7.26263>.
- Safeer. “Animated Toppling of Dystopia Takes Arab Streaming World by Storm.” *kuwaittimes*, 28 April 2021. <https://kuwaittimes.com/animated-toppling-of-dystopia-takes-arab-streaming-world-by-storm>.
- Sauri Sofyan. *Pendidikan Berbahasa Santun*. Bandung: PT Genesindo, 2005.
- Subroto, Edi. *Pengantar Studi Semantik dan Pragmatik*. Surakarta: Cakrawala Media, 2011.
- Sumarsono. *Sosiolinguistik*. Jakarta: Pustaka Pelajar, 2012.
- Wijana, Dewa Putu, Muhammad Rohmadi. *Pragmatik: Teori dan Analisis*. Surakarta: Yama Pressindo, 2010.
- Yule, George. *Pragmatics*. Oxford University Press, 1996.
- Yusri. *Ilmu Pragmatik dalam Perspektif Kesopanan Berbahasa*. Yogyakarta: Deepublish, 2016.
- . *Ilmu Pragmatik dalam Perspektif Kesopanan Berbahasa*. Deepublish, 2016.
- Zamzani, Tadkiroatun Musfiroh, Siti Maslakhah, Ari Listyorini, dan Yayuk Eny R. “Pengembangan Alat Ukur Kesantunan Bahasa Indonesia dalam Interaksi Sosial Bersemuka dan Non Bersemuka.” *Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta*, 2010. <https://doi.org/10.21831/ltr.v10i1.1171>.